

til en løsning, der er tilfredsstillende for begge parter.

3. Parterne giver stabiliserings- og associeringsrådet alle oplysninger, der måtte være nødvendige for at kunne behandle spørgsmålet indgående.

Spørgsmålet drøftes på hvert møde i stabiliserings- og associeringsrådet indtil der er truffet en løsning, medmindre der er indledt en voldgifts-sag, jf. protokol 6. En tvist konstateres løst, når stabiliserings- og associeringsrådet har truffet en bindende afgørelse om at løse problemet, jf. artikel 125, stk. 3, eller når det har erklæret tvisten for løst.

Drøftelser af en tvist kan også foregå på ethvert møde i stabiliserings- og associeringsudvalget eller ethvert andet udvalg eller organ, som er oprettet på grundlag af artikel 119 eller 120, efter aftale mellem parterne eller på anmodning af en af parterne. Drøftelserne kan også foregå skriftligt.

Alle oplysninger, der afgives under konsultationerne, behandles fortroligt.

4. Med hensyn til spørgsmål, der falder ind under anvendelsesområdet for protokol 6, kan parterne hver især indbringe tvisten til at blive afgjort ved voldgift i overensstemmelse med samme protokol, hvis parterne ikke har kunnet nå til en løsning inden for to måneder efter, at tvistbilæggelsesproceduren er blevet indledt i overensstemmelse med stk. 1.

#### ARTIKEL 127

Denne aftale berører, indtil der er opnået lige rettigheder for enkeltpersoner og virksomheder i henhold til denne aftale, ikke rettigheder, der er dem sikret på grundlag af bestående aftaler mellem en eller flere medlemsstater på den ene side og Bosnien-Hercegovina på den anden side.

#### ARTIKEL 128

Bilag I - VII og protokol 1 - 7 udgør en integrerende del af denne aftale.

Rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Bosnien-Hercegovina om de generelle principper for Bosnien-Hercegovinas deltagelse i fællesskabsprogrammer<sup>6)</sup>, undertegnet den 22. november 2004, og bilaget dertil udgør en integrerende del af denne aftale. Vurderingen omhandlet i nævnte rammeaftales artikel 8 fore-

tages i stabiliserings- og associeringsrådet, der har beføjelse til om nødvendigt at ændre rammeaftalen.

#### ARTIKEL 129

Denne aftale indgås på ubestemt tid.

Hver af parterne kan opsige denne aftale ved notifikation til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for denne notifikation.

Hver af parterne kan suspendere aftalen med øjeblikkelig virkning i tilfælde af, at den anden part ikke overholder et eller flere væsentlige dele af aftalen.

#### ARTIKEL 130

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser og på den anden side Bosnien-Hercegovina.

#### ARTIKEL 131

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i disse traktater, og på den anden side for Bosnien-Hercegovinas område.

#### ARTIKEL 132

Denne aftale deponeres hos generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union.

#### ARTIKEL 133

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk, bosnisk, kroatisk og serbisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

#### ARTIKEL 134

Parterne ratificerer eller godkender denne aftale i overensstemmelse med deres egne procedurer.